

Поставщик обязан соблюдать принципы и требования, изложенные в «Кодексе корпоративной этики для поставщиков компании «Сименс» и посредников в отношениях с третьими лицами», прилагаемом к настоящему договору в качестве Приложения 1 (далее именуемый «Кодекс корпоративной этики»).

Поставщик обязан предоставлять по требованию Siemens не менее одного раза в год или иное количество раз - по своему усмотрению - письменную оценку в форме, указанной Siemens, или письменный отчет, в форме, одобренной Siemens, о проведенных или планируемых действиях поставщика по исполнению требований Кодекса Корпоративной Этики.

Siemens и его уполномоченные агенты и представители и/или третьи лица, назначенные Siemens и на разумных основаниях одобренные Поставщиком, обладают правом (но не обязаны) проводить проверки – включая проверки на территории поставщика - с целью подтверждения исполнения требований Кодекса Корпоративной Этики.

Любые инспекции могут проводиться исключительно после предварительного уведомления поставщика компанией Siemens, по будням, в рабочие часы, с соблюдением норм применимого закона об охране информации. При этом не допускается как безосновательное вмешательство в предпринимательскую деятельность Поставщика, так и нарушение договоров о неразглашении, заключенных между поставщиком и третьими лицами. Поставщик обязан оказывать надлежащее содействие при проведении инспекций. Каждая из сторон несет расходы, связанные с проведением подобных инспекций, самостоятельно.

В дополнение ко всем прочим правам и средствам правовой защиты, которые могут иметься в распоряжении Siemens, в случае, если Поставщик (i) существенно или повторно нарушает Кодекс Корпоративной Этики или (ii) препятствует проведению компанией Siemens инспекций, предусмотренных разделом три настоящей Статьи, Siemens имеет право расторгнуть данный Договор и/или заказ на покупку, выданный на основании данного Договора без возникновения какой-либо ответственности со стороны Siemens перед Поставщиком.

Supplier shall comply with the principles and requirements of the «Code of Conduct for Siemens Suppliers and Third Party Intermediaries» attached hereto as Annex 1 (hereinafter referred to as the 'Code of Conduct').

If requested by Siemens, supplier shall not more than once a year either – at its option – provide Siemens with (i) a written self-assessment in the form provided by Siemens, or (ii) a written report approved by Siemens describing the actions taken or to be taken by supplier to assure compliance with the Code of Conduct.

Siemens and its authorized agents and representatives and/or a third party appointed by Siemens and reasonably acceptable to supplier, shall be entitled (but not obliged) to conduct – also at suppliers' premises – inspections in order to verify suppliers' compliance with the Code of Conduct.

Any inspection may only be conducted upon prior written notice of Siemens, during regular business hours, in accordance with the applicable data protection law and shall neither unreasonably interfere with suppliers' business activities nor violate any of suppliers' confidentiality agreements with third parties. Supplier shall reasonably cooperate in any inspections conducted. Each party shall bear its expenses in connection with such inspection.

In addition to any other rights and remedies Siemens may have, in the event of (i) supplier's material or repeated failure to comply with the Code of Conduct or (ii) supplier's denial of Siemens' right of inspection as provided for in the third paragraph of this article, after providing supplier reasonable notice and a reasonable opportunity to remedy, Siemens may terminate this agreement and/or any purchase order issued hereunder without any liability whatsoever.

# SIEMENS

Существенными являются, прежде всего, нарушения, связанные с использованием труда малолетних, коррупцией и взяточничеством, невыполнением требований Кодекса Корпоративной Этики о защите окружающей среды.

За исключением случаев, связанных с нарушением предписаний и правил Кодекса Корпоративной Этики о запрете на использование детского труда и умышленное невыполнение требований Кодекса Корпоративной Этики о защите окружающей среды, Сименс заранее в разумный срок письменно уведомляет Поставщика о решении расторгнуть договор. При этом данное решение может вступить в силу только в том случае, если вызвавшие его нарушения не были устранены Поставщиком в течение разумного периода отсрочки, установленного Siemens.

Material failures include, but are not limited to, incidents of child labor, corruption and bribery, and failure to comply with the Code of Conduct's environmental protection requirements. The notice and opportunity to remedy provision shall not apply to violations of requirements and principles regarding of the child labor as set out in the Code of Conduct or willful failures to comply with the Code of Conduct's environmental protection requirements. In such cases Siemens inform Supplier in advance about termination of the contract. This decision will affect only if violations were not eliminated during reasonable period of time.